

IV Carovana della memoria e della diversità linguistica

Memoria della montagna e del mare. Lingue identitarie, voci spirituali

26 agosto - 17 settembre 2017

La Carovana della memoria e della diversità linguistica nasce nel 2013. È un **viaggio alla scoperta dei patrimoni etnolinguistici d'Italia attraverso l'Italia delle minoranze linguistiche riconosciute, non riconosciute e delle nuove minoranze.**

A questo indirizzo internet <http://www.parchietnolinguistici.it/chi-siamo/itinerari-etnolinguistici/carovane.html> è possibile visionare i percorsi e i contenuti delle **tre Carovane** (2013, 2014, 2015) organizzate dall'Associazione LEM-Italia con il concorso di numerosi enti e associazioni dei tanti territori attraversati.

Il tema di quest'anno collega pienamente la Carovana al progetto europeo Rete Tramontana sulla raccolta e valorizzazione della memoria orale delle aree di montagna : www.re-tramontana.org

Tappe della Carovana 2017

26 agosto: Pescara-San Marzano di San Giuseppe (TA) // Lingua arbëreshë

27 agosto: San Marzano di SG – Civita (CS) – Area grecofona di Calabria (RC) //Lingua arbëreshë, Lingua greca di Calabria

28 agosto: Area grecofona di Calabria - San Fratello (ME) // Lingua greca di Calabria, Lingua galloitalica

29 agosto: San Fratello-Piana degli Albanesi (PA) // Lingua galloitalica, Lingua arbëreshë

30 agosto: Piana degli Albanesi e Santa Cristina Gela (PA) // Lingua arbëreshë

31 agosto: Santa Cristina Gela – Augusta (SR) // Lingua arbëreshë

1° settembre: Augusta

2 settembre: Augusta

3 settembre: arrivo a Napoli

4 settembre: Napoli

5 settembre: Cosenza e Guardia Piemontese (CS) // Lingua romani, Lingua occitana

6 settembre: Guardia Piemontese - Basilicata arbëreshe // Lingua occitana, Lingua arbëreshë

7-8 settembre: Basilicata arbëreshe - Molise arbëreshe/na-našu // Lingua arbëreshë

9 settembre: Molise arbëreshe/na-našu, Salle-Caramanico (PE), Villa Badessa di Rosciano (PE)

10 settembre: Pietracamela (TE) // Lingua pretarola

11-12 settembre: Valle delle Abbazie (TE)

17 settembre: Verona, festival Tocati dei giochi di strada

Bozza di programma dettagliato

<p>26 agosto: Pescara-San Marzano di San Giuseppe (TA)</p> <p>Partenza da Pescara alle ore 12:00 Arrivo a San Marzano di San Giuseppe alle ore 17:00 circa</p>	<p>San Marzano di San Giuseppe. Tardo pomeriggio, Ora e luogo da definire.</p> <p>In collaborazione con lo Sportello linguistico comunale</p> <p>Attività a scelta, da parte di LEM-Italia:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dell'itinerario della Carovana 2017 e del progetto Tramontana ➤ Presentazione dello stato di avanzamento del progetto Parchi EtnoLinguistici d'Italia® e visione del portale plurilingue. Proposte di collaborazione ➤ Presentazione dei volumi <ul style="list-style-type: none"> - Giovanni AGRESTI- Silvia PALLINI (a cura di) (2015), <i>Migrazioni. Tra disagio linguistico e patrimoni culturali / Les migrations. Entre malaise linguistique et patrimoines culturels</i>. Actes des Sixièmes Journées des Droits Linguistiques (Teramo-Giulianova-Fano Adriano-Pescara, 6-8 novembre 2012). Roma: Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici», 10). 348 pp. http://www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/publicazione.html?item=9788854884519 ISBN: 9788854884519. Autori presenti in Carovana. - Gabriella FRANCO (2017), <i>L'oasi orientale di Villa Badessa. Identità etnica e inte(g)razione sociale</i>. Pescara: Carsa, 90 pp. In corso di stampa. Autrice presente in Carovana. ➤ Presentazione della cartografia delle aree linguistico-naturali protette (San Marzano di SG ne ospita una), a cura di Giovanni Agresti e Bernardo Cardinale. ➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia
<p>27 agosto: San Marzano di SG – Civita (CS) – Area grecofona di Calabria (RC)</p> <p>Partenza da San Marzano di San Giuseppe alle ore 9:00 Arrivo a Civita alle ore 11:30 circa Partenza da Civita alle 15:30 Arrivo nella Bovesia alle 19:00</p>	<p>Civita. Dalla tarda mattinata al primo pomeriggio. Luoghi da definire.</p> <p>In collaborazione con il Comune e lo Sportello linguistico comunale</p> <p>Attività a scelta, da parte di LEM-Italia:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dell'itinerario della Carovana 2017 e del progetto Tramontana ➤ Presentazione dello stato di avanzamento del progetto Parchi EtnoLinguistici d'Italia® e visione del portale plurilingue. Proposte di collaborazione ➤ Presentazione dei risultati della ricerca di Giovanni Agresti e Flavia D'Agostino: <i>Lingua, paesaggio e identità. L'isola arbëreshe di Civita</i> ➤ Presentazione della cartografia delle aree linguistico-naturali protette (Civita ne ospita una), a cura di Giovanni Agresti e Bernardo Cardinale. ➤ Gabriella FRANCO (2017), <i>L'oasi orientale di Villa Badessa. Identità etnica e inte(g)razione sociale</i>. Pescara: Carsa, 90 pp. In corso di stampa. Autrice presente in Carovana. ➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia <p>Area grecofona di Calabria. Tardo pomeriggio-serata. Luogo e partner da definire.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Incontro con realtà associative locali
<p>28 agosto: Area grecofona di Calabria - San Fratello (ME)</p> <p>Partenza dalla Bovesia alle 9:30, arrivo a San Fratello alle 16:00</p>	<p>San Fratello. Pomeriggio-serata. Ora e luogo da definire.</p> <p>In collaborazione con il Comune di san Fratello</p> <p>Attività a scelta, da parte di LEM-Italia:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dell'itinerario della Carovana 2017 ➤ Presentazione dello stato di avanzamento del progetto Parchi EtnoLinguistici d'Italia® e visione del portale plurilingue. Proposte di collaborazione ➤ Avvio della ricerca sulle rappresentazioni sociali della lingua e dell'identità galloitalica di San Fratello ➤ Tavolo di discussione intorno al riconoscimento giuridico della lingua galloitalica ➤ Presentazione dei risultati della ricerca di Silvia Pallini e Zelinda Sberna: <i>Les Gallo-Italiques, une minorité trois fois invisible ?</i> pubblicata in volume d'Atti di convegno presso Michel Houdiard éditeur, Paris ➤ Presentazione della cartografia delle aree linguistico-naturali protette (San Fratello ne ospita una), a cura di Giovanni Agresti e Bernardo Cardinale. ➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia
<p>29 agosto: San Fratello-Piana degli Albanesi (PA)</p> <p>Mattina: lavoro sul campo a San Fratello Partenza per Piana degli Albanesi alle ore 15:00.</p>	<p>San Fratello. Mattina. Ora e luogo da definire.</p> <p>Attività a scelta, da parte di LEM-Italia:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Videointervista Tramontana a un testimone privilegiato della cultura sanfratellana <p>Piana degli Albanesi. Pomeriggio-serata</p> <p>Attività a scelta, da parte di LEM-Italia:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dell'itinerario della Carovana 2017 ➤ Presentazione dello stato di avanzamento del progetto Parchi EtnoLinguistici d'Italia® e visione del portale plurilingue. Proposte di collaborazione

Arrivo alle 17:30	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Avvio della ricerca sulle rappresentazioni sociali della lingua e dell'identità arbëreshë di Piana degli Albanesi ➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia
30 agosto: Piana degli Albanesi (PA) – Santa Cristina Gela	<p>Ora e luogo/luoghi da definire. Attività a scelta, da parte di LEM-Italia:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dello stato di avanzamento del progetto Parchi EtnoLinguistici d'Italia® e visione del portale plurilingue. Proposte di collaborazione. ➤ Presentazione dei volumi: <ul style="list-style-type: none"> - Giovanni AGRESTI- Silvia PALLINI (a cura di) (2015), <i>Migrazioni. Tra disagio linguistico e patrimoni culturali / Les migrations. Entre malaise linguistique et patrimoines culturels</i>. Actes des Sixièmes Journées des Droits Linguistiques (Teramo-Giulianova-Fano Adriano-Pescara, 6-8 novembre 2012). Roma: Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici», 10). 348 pp. http://www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/publicazione.html?item=9788854884519 ISBN: 9788854884519. Autori presenti in Carovana. - Gabriella FRANCO (2017), <i>L'oasi orientale di Villa Badessa. Identità etnica e inte(g)razione sociale</i>. Pescara: Carsa, 90 pp. In corso di stampa. Autrice presente in Carovana. - Giovanni AGRESTI (2014), <i>99 domande su Diversità linguistica & diritti linguistici / Diversité linguistique & droits linguistiques</i>. Cura dell'opera. San Vito al Tagliamento (PN), Futura coop. sociale e Associazione LEM-Italia. http://www.99domande.it/portfolio/varie/99domande-sulle-diversita-linguistiche/ ISBN: 9788898772001 ➤ Proiezione del film <i>Missus</i> di Massimo Garlatti-Costa, sugli ultimi preti della Glesie furlane che difendono la messa in lingua friulana. Film in lingua friulana sottotitolato in italiano. Rajafilms, 2017. 1h10' ➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia
31 agosto: Santa Cristina Gela – Augusta (SR)	Giornata di riposo e trasferimento ad Augusta
1° settembre: Augusta	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Riunione con Associazione Mazze' di Augusta e partecipazione al Festival del mare da loro organizzato. Presentazione dell'itinerario della Carovana 2017 e del progetto Tramontana
2 settembre: Augusta	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia
3 settembre: Augusta-Napoli	Giornata di riposo e trasferimento a Napoli
4 settembre: Napoli	Attività e partners in corso di definizione. Possibile passaggio presso l'Università Federico II per incontro con autorità accademiche. Possibile incontro con la comunità di origine salernitane per avvio ricerca sui cordari napoletani. Possibili attività in collaborazione con il CeiC – Centro etnografico Campano e/o con la Fondazione Mediterraneo
5 settembre: Napoli-Cosenza-Guardia Piemontese	<p>Cosenza, ora e luogo da definire.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Attività in collaborazione con la Fondazione Romani Italia per sostenere l'adozione da parte della Regione Calabria del progetto di legge ideato da FRI e LEM-Italia. <p>Guardia Piemontese, ora e luogo da definire.</p> <p>Attività a scelta, da parte di LEM-Italia:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dell'itinerario della Carovana 2017 e del progetto Tramontana ➤ Riunione operativa per Festival delle Riforme Culturali ➤ Proiezione del film <i>Missus</i> di Massimo Garlatti-Costa, sugli ultimi preti della Glesie furlane che difendono la messa in lingua friulana. Film in lingua friulana sottotitolato in italiano. Rajafilms, 2017. 1h10' ➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia
Partenza da Napoli alle ore 7:30 (o già dalla sera prima?) Arrivo a Cosenza alle ore 11:15 Partenza da Cosenza alle ore 15:30 e arrivo a Guardia Piemontese alle ore 17:00	
6 settembre: Guardia Piemontese-Basilicata arbëreshe	Attività e partners in corso di definizione. Possibile passaggio presso San Paolo Albanese per visita al museo della memoria. Attività in collaborazione con Donato Mazzeo, Ferdinando Mirizzi, eventualmente autorità San Costantino Albanese / Parco nazionale del Pollino
7-8 settembre: Basilicata arbëreshe - Molise arbëresh / na-našu	<p>Attività in corso di definizione in collaborazione con l'associazione Rivista Kamastra di Fernanda e Maria Rosaria Pugliese. Attività a scelta, da parte di LEM-Italia:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dell'itinerario della Carovana 2017 e del progetto Tramontana

	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dello stato di avanzamento del progetto Parchi EtnoLinguistici d'Italia® e visione del portale plurilingue. Proposte di collaborazione ➤ Presentazione dei volumi <ul style="list-style-type: none"> - Giovanni AGRESTI- Silvia PALLINI (a cura di) (2015), <i>Migrazioni. Tra disagio linguistico e patrimoni culturali / Les migrations. Entre malaise linguistique et patrimoines culturels</i>. Actes des Sixièmes Journées des Droits Linguistiques (Teramo-Giulianova-Fano Adriano-Pescara, 6-8 novembre 2012). Roma: Aracne («Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici», 10). 348 pp. http://www.aracneeditrice.it/aracneweb/index.php/pubblicazione.html?item=9788854884519 ISBN: 9788854884519. Autori presenti in Carovana. - Gabriella FRANCO (2017), <i>L'oasi orientale di Villa Badessa. Identità etnica e inte(g)razione sociale</i>. Pescara: Carsa, 90 pp. In corso di stampa. Autrice presente in Carovana. ➤ Proiezione del film <i>Missus</i> di Massimo Garlatti-Costa, sugli ultimi preti della Glesie furlane che difendono la messa in lingua friulana. Film in lingua friulana sottotitolato in italiano. Rajafilms, 2017. 1h10' ➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia
<p>9 settembre: Molise arbëresh / na-našu – Salle-Caramanico (PE)-Villa Badessa di Rosciano</p> <p>Partenza dal Molise alle ore 10:00 Arrivo a Caramanico alle ore 11:30 Partenza da Caramanico alle ore 16:00 Arrivo a Villa Badessa alle ore 17:00</p>	<p>Attività e partners in corso di definizione. Attività in collaborazione con Muré Teatro e Associazione culturale Villa Badessa. Attività a scelta, da parte di LEM-Italia:</p> <p>A Caramanico:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dell'itinerario della Carovana 2017 e del progetto Tramontana ➤ Presentazione dello stato di avanzamento del progetto Parchi EtnoLinguistici d'Italia® e visione del portale plurilingue. Proposte di collaborazione ➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia <p>A Villa Badessa di Rosciano:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dell'itinerario della Carovana 2017 e del progetto Tramontana ➤ Presentazione del volume Gabriella FRANCO (2017), <i>L'oasi orientale di Villa Badessa. Identità etnica e inte(g)razione sociale</i>. Pescara: Carsa, 90 pp. In corso di stampa. Autrice presente in Carovana. ➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia
<p>10 settembre: Pietracamela (TE)</p> <p>Arrivo a Pietracamela alle ore 16:00</p>	<p>Attività e partners in corso di definizione. Attività in collaborazione con Comune di Pietracamela, Associazione Bambun, ASBUC di Pietracamela. Attività a scelta, da parte di LEM-Italia:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dell'itinerario della Carovana 2017 e del progetto Tramontana ➤ Presentazione dei progetti di ricerca su Pietracamela nell'ambito del progetto Tramontana ➤ Presentazione della proposta di standardizzazione ortografica del pretarolo ➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia
<p>11-12 settembre: Valle delle Abbazie</p>	<p>Attività e partners in corso di definizione. Attività in collaborazione con Associazione Civica, Associazione Bambun. Attività a scelta, da parte di LEM-Italia:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentazione dell'itinerario della Carovana 2017 e del progetto Tramontana ➤ Proiezione del film <i>Missus</i> di Massimo Garlatti-Costa, sugli ultimi preti della Glesie furlane che difendono la messa in lingua friulana. Film in lingua friulana sottotitolato in italiano. Rajafilms, 2017. 1h10' ➤ Stand con le pubblicazioni scientifiche dell'Associazione LEM-Italia
<p>17 settembre: Verona, festival Tocati</p>	<p>Ora e luogo da precisare. Partecipazione dell'Associazione LEM-Italia a una tavola rotonda sui giochi di strada e le lingue minoritarie come fattori d'identità</p>

Attività in Carovana

➤ Presentazioni pubbliche

- 1) Presentazione di progetti di sviluppo locale delle aree di minoranza linguistica
- 2) Presentazione di libri
- 3) Proiezione di film e documentari

➤ Progettazione condivisa

- 4) Apertura di progetti di ricerca sulle lingue locali
- 5) Progetti di politica linguistica e di linguistica dello sviluppo sociale

➤ Ricerca sul campo

- 6) Videointerviste “Tramontana” sulla memoria orale delle aree interne
- 7) Ricerche di sociolinguistica sulle rappresentazioni sociali di lingua e identità

➤ Giornale di bordo

- 8) Interviste e documentazione audiovisiva dei territori attraversati
- 9) Incontri con associazioni, artisti, attori locali

Partners principali (lista in accrescimento)



Contatti

+39 3478107634 / + 39 3400875785 / info@associazionelemitalia.org